

## AN ACT

TO AMEND SECTION 6 OF AN ACT ENTITLED "AN ACT TO PREVENT CRUELTY TO ANIMALS," APPROVED MARCH 10, 1904.

*Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:*

SECTION 1.—Drivers of oxen may use a rod or goad with a metal point; provided that such point or prod shall be conically shaped and not to exceed three millimeters in length nor four millimeters in diameter at the base and shall be attached to a metallic ferule, which shall form a shoulder to the said prod and shall be not less than one centimeter in diameter. Said ferule shall be permanently attached to the end of the goad.

In order to insure uniformity in the goads, the Chief of the Insular Police is hereby authorized and directed to supply the goads to the public at cost through the police officer in charge of the police stations in the respective municipalities; and the moneys received by him for the sale of such goads shall be covered into the Insular Treasury and accounted for under such rules as the Auditor may establish. It shall be unlawful for any person to use any point or goad other than those issued by the Chief of Police in accordance with the provisions of this Act; and any

## LEY

PARA ENMENDAR LA SECCIÓN 6 DE LA LEY TITULADA "LEY PARA IMPEDIR LA CRUELDAD CON LOS ANIMALES," APROBADA EN 10 DE MARZO DE 1904.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

SECCIÓN 1.—Los conductores de bueyes pueden usar una vara ó garrocha con una punta de metal, siempre que dicha punta ó aguijón sea de forma cónica, no exceda de tres milímetros de largo ni de cuatro milímetros de diámetro en la base, y esté unido á un casquillo metálico, que formará el hombro de dicho aguijón y no tendrá menos de un centímetro de diámetro. Dicho casquillo se fijará de modo permanente al extremo de la garrocha.

Para asegurar la uniformidad de las garrochas, se dá autorización y orden por la presente Ley al Jefe de la Policía Insular para que suministre las garrochas al público, al costo, por conducto de los oficiales de la policía que estén encargados de los puestos de la misma en los diferentes municipios, y los fondos que él reciba por la venta de dichas garrochas serán ingresados en la Tesorería Insular, rindiendo cuenta de ellos de acuerdo con el reglamento que el Auditor prescribiere. Será ilegal para toda persona el uso de cualquier punta ó garrocha, que no sea de

person so offending shall, upon conviction, be punished by imprisonment in jail not to exceed thirty days and may be put to labor on public works during the period of his imprisonment. The Justice of the Peace courts within their respective municipalities shall have jurisdiction of all violations of this Act.

SECTION 2.—Any law or part thereof in conflict with this is hereby repealed.

SECTION 3.—This Act shall take effect on and after July 1, 1907.

*Approved March 14, 1907.*

## AN ACT

TO PREVENT THE SPREAD OF CONTAGIOUS DISEASES AMONG ANIMALS.

*Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:*

SECTION 1.—Every owner or possessor of animals, every breeder of animals, every person bringing animals into Porto Rico, every owner, manager or person in charge of any transportation company bringing animals into Porto Rico, and every veterinary surgeon practicing in Porto Rico, shall, on obtaining knowledge of the appearance of an infectious or contagious disease among the animals owned, brought into the Island or treat-

las suplidas por el Jefe de la Policía, en consonancia con los preceptos de esta Ley, y toda persona que infrinja estas disposiciones, será castigada, una vez que estuviere convicta, con prisión que no excederá de treinta días, y podrá ser destinada á trabajar en las obras públicas durante el término de su prisión. Los Juzgados de Paz tendrán jurisdicción dentro de sus respectivos municipios sobre las infracciones de esta Ley.

SECCIÓN 2.—Toda Ley ó parte de ley que se oponga á la presente, queda derogada.

SECCIÓN 3.—Esta ley empezará á regir desde el 1° de julio de 1907.

*Aprobada en 14 de marzo de 1907.*

## LEY

PARA PREVENIR LA PROPAGACIÓN DE ENFERMEDADES CONTAGIOSAS ENTRE LOS ANIMALES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

SECCIÓN 1.—Todo dueño, poseedor, criador ó importador de animales en Puerto Rico, todo dueño, administrador ó persona encargada de alguna compañía de transporte que traiga animales á Puerto Rico, y todo veterinario que ejerciere en la Isla, al adquirir noticia de la aparición de alguna enfermedad contagiosa en los animales de su propiedad ó que introdujere en la Isla, ó que estuvieren bajo su custodia ó cuidado, se lo notificará in-



ed by him, or in his custody, or under his care, give immediate notice thereof to the Supervisor of Health, or to one of the veterinary inspectors attached to the Department of Health, Charities and Corrections.

Every person failing to comply with the provisions of this section shall be deemed to be guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be subject to a fine of not exceeding two hundred dollars, or imprisonment for one month in jail, or to both fine and imprisonment.

SECTION 2.—Every person who turns out, keeps or grazes an animal knowing it to be infected with or laboring under any infectious or contagious disease, on any roadside or field, where it can come in contact with any other animal not so infected, shall be deemed to be guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be subject to a fine of not exceeding two hundred dollars, or imprisonment for one month in jail, or to both fine and imprisonment.

SECTION 3.—Every person who brings, or attempts to bring, into any market, livery-stable, corral, or any other place where other animals may be met with, any animal known by him to be infected with or laboring under any infectious or contagious disease, shall be deemed to be guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be subject to a fine of not exceeding

mediatamente al Superintendente de Sanidad ó á uno de los inspectores veterinarios adscritos al Departamento de Sanidad, Caridad y Prisiones.

Toda persona que dejare de cumplir las disposiciones de esta sección será considerada culpable de "misdemeanor" y convicta que fuere, estará sujeta á una multa máxima de doscientos dollars, ó á reclusión en cárcel por un mes, ó á ambas penas.

SECCIÓN 2.—Toda persona que soltare, mantuviere ó pastare á algún animal, sabiendo que está infectado ó padeciendo de enfermedad infecciosa ó contagiosa, en la orilla de algún camino ó en algún pasto, donde pudiere ponerse en contacto con cualquiera otro animal que no estuviere igualmente infectado, será considerada reo de "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa máxima de doscientos dollars, ó á reclusión en cárcel por un mes, ó á ambas penas.

SECCIÓN 3.—Toda persona que trajere, ó intentare traer á algún mercado, establo público, corral ó cualquier otro sitio donde pudiere encontrarse con otros animales, cualquier animal que le constare estar infectado ó padeciendo de alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa, será considerada reo de "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa máxima

two hundred dollars, or imprisonment for one month in jail, or to both fine and imprisonment.

SECTION 4.—Every person who knowingly sells or disposes of to another person any animal infected with or laboring under any infectious or contagious disease, or the meat, skin, hide, horns, hoofs, or any other part of an animal infected with or laboring under any infectious or contagious disease at the time of its death, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be subject to a fine of not less than one hundred dollars and not more than one thousand dollars or imprisonment for not less than one month, nor more than one year, or to both such fine and imprisonment.

SECTION 5.—Every person who knowingly throws or places, or causes to be thrown or placed, in any river, stream, canal or other running water, or any lake, or into the sea within ten miles of the shore, the carcass of an animal which has died of disease, or which has been slaughtered as diseased, or suspected of disease, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be subject to a fine of not exceeding two hundred dollars, or imprisonment for one month in jail, or to both fine and imprisonment.

SECTION 6.—The carcasses of all animals dying or slaughtered because they were infected or

de doscientos dollars, ó á reclusión en cárcel por un mes, ó á ambas penas.

SECCIÓN 4.—Toda persona que á sabiendas vendiere ó enajenare á otra algún animal infectado ó que padeciere de alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa, ó la carne, cueros, cuernos, pezuñas ó cualquiera otra parte de algún animal que estuviere infectado ó padeciendo de alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa al momento de morir, será considerada incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa mínima de cien dollars y máxima de mil dollars, ó á reclusión en cárcel por un término mínimo de un mes ó máximo de un año, ó á ambas penas.

SECCIÓN 5.—Toda persona que á sabiendas arrojar ó pusiere, ó que hiciere ó permitiere arrojar ó poner en algún río, raudal, canal ú otra agua corriente, ó en algún lago, ó en el mar dentro de una distancia de diez millas de la costa, el cadáver de algún animal muerto de enfermedad, ó que se hubiere sacrificado como enfermo ó sospechado de estar enfermo, será considerada incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, sufrirá una multa máxima de doscientos dollars, ó reclusión en cárcel por un mes, ó ambas penas de multa y cárcel.

SECCIÓN 6.—Los cuerpos de animales muertos ó sacrificados por estar, ó porque se sospe-



suspected of being infected with a contagious or infectious disease shall, wherever practicable, be destroyed by cremation, and when this cannot reasonably be done, shall be buried at least four feet below the surface of the ground after being covered with quicklime. Every person who, without lawful authority or excuse, digs up, or causes to be dug up, the buried carcass of an animal which has died, or is suspected of having died, from an infectious or contagious disease, or which has been slaughtered as diseased, or as suspected of disease, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be subject to a fine of not exceeding two hundred dollars, or imprisonment for one month in jail, or to both fine and imprisonment.

SECTION 7.—If any animal infected with or laboring under any infectious or contagious disease, or suspected of being so affected, is sold or disposed of, or is exposed or offered for sale, or is brought or attempted to be brought, for the purpose of being exposed or offered for sale in any market, fair or other open or public place where other animals are commonly exposed for sale, it shall be legal for any inspector or officer of the fair or market, or any policeman, or any local or Insular health officer or inspector, to seize the animal and to report the seizure to the Supervisor of Health or to any Insular veterinary inspector and the Su-

chen que están infectados de enfermedad contagiosa ó infecciosa, serán destruídos por cremación, siempre que esto fuere practicable, y, cuando por alguna causa no lo fuere, se enterrarán á una profundidad bajo tierra de cuatro piés, por lo menos, después de cubiertos con cal viva. Toda persona que sin autorización ó excusa legal, desenterrar ó hiciere desenterrar el cadáver de un animal que hubiere muerto, ó se sospechare haber muerto de alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa, ó que se hubiere sacrificado como enfermo, ó sospechado de estarlo, se considerará incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa máxima de doscientos dollars, ó á reclusión en cárcel por un mes ó á ambas penas.

SECCIÓN 7.—Si algún animal infectado ó que estuviere padeciendo de cualquiera enfermedad infecciosa ó contagiosa, ó que se sospechare estarlo, fuere vendido ó enagenado, ó expuesto ú ofrecido en venta, ó se trajere ó pretendiere traer para exponerlo ú ofrecerlo en venta, en cualquier mercado, feria ú otro sitio abierto ó público, donde ordinariamente se exponen para la venta otros animales, será lícito á cualquier inspector ó funcionario de la feria ó mercado, ó á cualquier policía ú oficial ó inspector de sanidad local ó insular, incautarse del animal, notificando el hecho al Superintendente de Sanidad ó al inspector veterinario

pervisor of Health shall have authority, if he finds such animal to be laboring under any infectious or contagious disease, to order the destruction and disposal of said animal in accordance with the procedure provided by this Act, and also to order the thorough disinfection of the premises and destruction of any pens, troughs, hay, straw or other articles which in his opinion present a danger of spreading the disease to other animals.

SECTION 8.—The Supervisor of Health shall cause to be slaughtered all animals found to be suffering from infections or contagious disease, or suspected of being so affected, when in his opinion it is necessary to have such animal slaughtered for the purpose of preventing the spread of the disease with which the animal is affected or suspected of being affected. No animal, however, shall be slaughtered because it is believed to be suffering from glanders or tuberculosis, or is suspected of being so infected, until the mallein test has been applied to determine the presence of glanders and the tuberculin test has been applied to determine the presence of tuberculosis and such disease is shown to be present, unless the symptoms of such diseases are plainly and visibly present.

Provided that in all cases where the slaughter of an animal has been ordered by the Supervisor of Health the owner or possessor

insular, y el Superintendente de Sanidad, si viere que dicho animal padece de alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa, tendrá facultad para ordenar la destrucción y disposición del mismo, de acuerdo con el procedimiento provisto por esta Ley, y asimismo para disponer la completa desinfección del lugar y destrucción de cualesquiera corrales, artesas, heno, paja ú otros objetos que á su juicio ofrezcan peligro de propagar la enfermedad á otros animales.

SECCIÓN 8.—El Superintendente de Sanidad hará que se sacrifiquen todos los animales que resultaren atacados de enfermedad infecciosa ó contagiosa, ó que se tuviere sospecha de que lo están, siempre que, á su juicio, fuera necesario sacrificar dicho animal para impedir la propagación de la enfermedad de que estuviere ó se le sospechare estar atacado. No se sacrificará, sin embargo, ningún animal por que se crea ó sospeche que está padeciendo de muermo ó tuberculosis, hasta no haberse aplicado la prueba de maleina para determinar la presencia del muermo, ó la de tuberculina para determinar la presencia de tuberculosis, quedando así demostrada la presencia de una ú otra enfermedad; á menos que los correspondientes síntomas estuvieren de manifiesto. *Disponiéndose*: Que en todos los casos en que se hubiere ordenado por el Superintendente de Sanidad la matanza de algún animal, el dueño ó poseedor de



of such animal shall have the right to appeal against such action to the Superior Board of Health whose decision shall be final. Such appeal to be effective shall be made within twenty-four hours after the owner or possessor of the animal has been notified of the decision of the Supervisor of Health to have the animal slaughtered.

SECTION 9.—When the animal slaughtered was suffering from infectious or contagious disease no compensation shall be paid to the owner. Where the animal slaughtered, however, was only suspected of being so affected, then compensation, to be fixed as hereinafter provided, shall be paid to the owner: *Provided*, it appears that the owner has not been negligent in respect to the care of such animals so as to prevent them from becoming infected with infectious or contagious disease. The compensation paid shall not exceed the market value of the animal and the exact amount of compensation shall be determined in accordance with the provisions of regulations which the Governor of Porto Rico, with the approval of the Executive Council, is hereby authorized to prepare and promulgate.

SECTION 10.—The Supervisor of Health shall have power to reserve for experimental treatment any animal ordered to be slaughtered under this Act, and may himself make, or authorize any

éste tendrá derecho á apelar contra dicha resolución para ante la Junta Superior de Sanidad, cuya decisión será definitiva. Para que pueda tener efecto dicha apelación, deberá establecerse dentro de las veinte y cuatro horas de haberse notificado al dueño ó poseedor la resolución del Superintendente de Sanidad disponiendo la matanza del animal.

SECCIÓN 9.—Si el animal sacrificado estaba atacado de enfermedad infecciosa ó contagiosa, no se pagará ninguna indemnización al dueño. Pero si el animal se sacrificare por sospechar que estaba afectado, en tal caso se satisfará al dueño una indemnización que se fijará de acuerdo con lo dispuesto más adelante; siempre que el dueño no resultare haber sido negligente, en cuanto al cuidado de dichos animales para impedir que se infectasen de enfermedad infecciosa ó contagiosa. La indemnización no excederá del valor corriente del animal, y la cuantía exacta de indemnización se determinará de acuerdo con las disposiciones del reglamento que por la presente se autoriza al Gobernador para preparar y promulgar, previa aprobación del Consejo Ejecutivo.

SECCIÓN 10.—El Superintendente de Sanidad estará facultado para reservar cualquier animal mandado á sacrificar con arreglo á esta Ley, con el fin de someterlo á un tratamiento expe-

officer or person employed by him to make post-mortem examinations of the animals which have died, or which are supposed to have died, from infectious or contagious disease, and to dig up the carcasses of such animals for the purpose of investigation.

SECTION 11.—The Director of Health, Charities and Corrections may, with the approval of the Executive Council, from time to time prohibit the importation or introduction into Porto Rico, or into any particular port thereof, of animals or of flesh, hides, hoofs, horns or other parts of animals, or of hay, straw, fodder or other articles, either generally or from any place named in the order, for such period as he deems to be necessary where in his opinion such action is necessary for the purpose of preventing the introduction of any contagious or infectious disease among animals in Porto Rico.

SECTION 12.—Veterinaries and other inspectors and officers of the Government, on receiving information of the supposed existence of any infectious or contagious disease among animals, shall proceed to the place mentioned, with all practicable speed, and discharge their duties pursuant to the provisions of this Act, and the regulations made under the authority thereof, and the instructions received by them.

rimental pudiendo practicar, ó autorizar á cualquier funcionario ó persona empleada por él al efecto, para que practique las autopsias de animales que hubieren muerto ó que se sospechare que han muerto de enfermedad infecciosa ó contagiosa, y para desenterrar los restos de dichos animales con objeto de examinarlos.

SECCIÓN 11.—El Director de Sanidad, Beneficencia y Correcciones, previa aprobación del Consejo Ejecutivo, podrá periódicamente prohibir la importación ó introducción en Puerto Rico ó en determinado puerto del mismo, de animales, ó de carnes, cueros, pezuñas, cuernos ú otras partes de animales, ó de heno, paja, forraje ú otros objetos, bien en general, ó bien de cualquier procedencia mencionada en la orden, por el tiempo que estimare necesario, cuando á su juicio tal medida fuere conveniente para impedir la introducción de cualquiera enfermedad contagiosa ó infecciosa entre los animales en Puerto Rico.

SECCIÓN 12.—Los veterinarios y demás inspectores y funcionarios del Gobierno, al recibir noticias de la supuesta existencia de cualquiera enfermedad infecciosa ó contagiosa entre los animales, se trasladarán al lugar mencionado, con toda la diligencia posible, y cumplirán sus obligaciones de acuerdo con las disposiciones de esta Ley, el reglamento autorizado por la misma y las instrucciones que recibieren.



SECTION 13.—Whenever the inspector finds or suspects infectious or contagious disease of animals to exist he shall forthwith make a declaration thereof, in writing over his signature, and shall deliver a copy of such declaration to the occupier of the field, stable, sheds or other premises where the disease is found, and thereupon the said place, with all lands and buildings contiguous thereto and constituting a part of the general premises, shall be deemed to be an infected place until otherwise declared by the Supervisor of Health in accordance with the provisions of this Act.

SECTION 14.—Whenever an inspector makes such a declaration of the existence of infectious or contagious disease of animals he shall, with all practicable speed, send a copy thereof to the Supervisor of Health, and if it appears that infectious or contagious disease exists the Supervisor of Health shall so declare, and may prescribe the limits of the infected place, but if it appears that it did not exist the Supervisor shall so declare, and thereupon the place comprised in the inspector's declaration, or affected thereby, shall cease to be deemed an infected place.

SECTION 15.—Whenever under this Act an inspector or other official makes a declaration which constitutes a place an infected place, he may also, if the circums-

SECCIÓN 13.—Siempre que el inspector encontrare ó sospechare que existe alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa de animales, procederá á hacer una declaración del hecho, por escrito y bajo su firma, y entregará copia de dicha declaración al ocupante del pasto, establo, ranchón ú otro lugar donde se hallare la enfermedad, y desde ese momento dicho sitio, con todos los terrenos y edificios contiguos al mismo, que en general formaren parte de la finca, se considerará como lugar infectado mientras no declare lo contrario el Superintendente de Sanidad, de acuerdo con las disposiciones de esta Ley.

SECCIÓN 14.—Cuando un inspector hiciere tal declaración de la existencia de enfermedad infecciosa ó contagiosa de animales, remitirá cuanto antes fuere posible, una copia de la misma al Superintendente de Sanidad, y si resultare existir alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa, así lo declarará el Superintendente de Sanidad, pudiendo prescribir los límites del lugar infectado; pero si resultare no existir, el Superintendente hará la correspondiente declaración: y entonces el lugar comprendido en la del inspector, ó afectado por ella, dejará de ser considerado como lugar infectado.

SECCIÓN 15.—Cuando con arreglo á esta ley, un inspector ú otro funcionario hiciere una declaración constituyendo en lugar infectado un determinado sitio,

tances of the case appear to him so to require, deliver a notice signed by him, of such declaration to the occupiers of the lands, and buildings adjacent thereto, any part of which lie within one mile, or reasonable distance, of the boundaries of the infected place in any direction, and thereupon the provisions of this Act with respect to infected places shall apply to and have effect in respect to such lands and buildings as if the same were actually within the limits of the infected place.

SECTION 16.—The area of an infected place may, in all cases of a declaration by the Supervisor of Health, include any field, stable, cowshed or other premises in which infectious or contagious disease has been found to exist, and such an area as to the Supervisor seems proper; and the Supervisor may, from time to time, extend or curtail the limits of an infected place beyond the boundaries of the field, stable, cowshed or other premises where infectious or contagious disease is declared or found to exist.

SECTION 17.—The area of an infected place in any case may be described by reference to a map or plan deposited at some specified place, or by reference to districts or barrios, farms or otherwise, as circumstances shall permit.

podrá también, si á su parecer así lo exigieren las circunstancias del caso, entregar un aviso, firmado por él, de dicha declaración, á los ocupantes del terreno y edificios contiguos al mismo, cualquiera de cuyas partes estuviere situada dentro de una milla, ó á razonable distancia, de los límites del lugar infectado, en cualquiera dirección; y desde ese momento las disposiciones de esta Ley respecto á lugares infectados serán aplicables y tendrán efecto en cuanto á dicho terreno y edificios, como si realmente estuvieren dentro de los límites del lugar infectado.

SECCIÓN 16.—El perímetro de un lugar infectado podrá, en todos los casos de una declaración hecha por el Superintendente de Sanidad, comprender cualquier pasto, establo, vaqueriza ú otro paraje en que resultare existir alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa, así como el perímetro que al Superintendente pareciere conveniente; pudiendo éste, de tiempo en tiempo, extender los límites de un lugar infectado, más allá de los confines del pasto, establo, vaqueriza ú otro paraje, en que se declare ó resultare existir, alguna enfermedad infecciosa ú contagiosa, ó reducir dichos límites.

SECCIÓN 17.—El perímetro de un lugar infectado podrá, en cualquier caso, describirse mediante referencia a un mapa ó plano depositado en determinado sitio, ó con referencia á distritos ó barrios, fincas rústicas ó



SECTION 18.—The Supervisor may at any time upon the request of an inspector or other official, by order, declare any place to be free from infectious or contagious disease, and thereupon and from the time specified in such order the place shall cease to be deemed an infected place.

SECTION 19.—An order of the Supervisor of Health relative to an infected place shall supersede any order of a local authority inconsistent therewith.

SECTION 20.—The provisions of this Act with respect to infected places shall not restrict the moving of any person, animal or thing by railway or other mode of transportation through an infected place, if such person, animal or thing is not detained within the infected place, unless such transport is specifically forbidden.

SECTION 21.—Whenever under this Act a place has been constituted an infected place no live animal, nor the flesh, head, hide, skin, hair, hoofs, wool or offal of any animal, or any part thereof, nor the carcass, nor the remains of any animal, nor the dung of animals, nor any hay, straw, litter or other thing commonly used for or about animals, shall be removed out of the infected place, without a permit signed

de otro modo, según lo permitieran las circunstancias.

SECCIÓN 18.—A petición de un inspector ú otro funcionario, podrá en cualquier tiempo el Superintendente, mediante una orden, declarar libre de enfermedad infecciosa ó contagiosa cualquier sitio, y desde ese momento y á partir de la fecha especificada en dicha orden, dejará de considerarse el respectivo sitio como lugar infectado.

SECCIÓN 19.—Una orden del Superintendente de Sanidad relativa á un lugar infectado invalidará cualquiera orden de una autoridad local, incompatible con ella.

SECCIÓN 20.—Las disposiciones de esta Ley con referencia á lugares infectados no restringirán el tránsito de ninguna persona, animal ó cosa por ferrocarril ú otro medio de transporte á través de un lugar infectado, si dicha persona, animal ó cosa no se detuvieren dentro del lugar infectado, á menos que específicamente se prohibiere dicho transporte.

SECCIÓN 21.—Siempre que de acuerdo con esta Ley se hubiere constituido un sitio en lugar infectado, ningún animal vivo, ni carne, cabeza, cuero, piel, pelambre, pezuñas, lana ó desperdicios de ningún animal ni parte alguna de éste, ni el cadáver, ni los restos de ningún animal ni el estiércol de animales, como tampoco ningún heno, paja, cama ú otro objeto comunmente usado por animales ó alrededor de és-

by an inspector has been obtained, until said place has been released by order of the Supervisor of Health.

SECTION 22.—Every company, and every person, transporting for hire animals to or in Porto Rico shall thoroughly clean and disinfect, in such manner as the Supervisor of Health may from time to time direct, all vessels, boats, pens, carriages, trucks, horse-boxes or other vehicles used by such company or person for the carrying of animals, and the Supervisor of Health may cause any such vehicle to be detained at such place as to him seems proper until it is so cleaned and disinfected.

If the company or person using such vessel, boat, carriage, truck, horse-boxes or other vehicle for the carrying of animals fails to cause the same to be cleaned and disinfected, after being notified so to do, within such time as the Supervisor of Health directs, the Supervisor may cause the same to be cleaned and disinfected at the expense of such company or person, and such expense or cost may be recovered in any court of competent jurisdiction.

SECTION 23.—All yards, stables, sheds or other premises used by railway or steamship companies, or other persons, for the ac-

tos, podrán sacarse de allí, sin haberse obtenido permiso firmado por un inspector, mientras no se hubiese declarado libre dicho lugar, por orden del Superintendente de Sanidad.

SECCIÓN 22.—Toda compañía ó persona dedicada al negocio de transportar animales á Puerto Rico, ó dentro de la Isla, limpiará y desinfectará completamente y en la forma que de tiempo en tiempo dispusiere el Superintendente de Sanidad, todos los barcos, botes, jaulas, carruajes, carretones, carros de caballo, ú otros vehículos usados por dicha compañía ó persona para conducir animales, y el Superintendente de Sanidad podrá disponer la detención de cualquiera de los referidos vehículos en el lugar que estimare conveniente, hasta que se limpie y desinfecte en la forma indicada.

Si la compañía ó persona que empleare dicho barco, bote, carruaje, carretón, carro de caballos ú otro vehículo, para el transporte de animales, dejare de hacerlo limpiar ó desinfectar, después de habersele notificado para que lo haga, dentro del plazo que dispusiere el Superintendente de Sanidad, podrá éste mandarlo limpiar y desinfectar por cuenta de dicha compañía ó persona, y el gasto ó costo podrá recobrase en cualquier tribunal de competente jurisdicción.

SECCIÓN 23.—Todos los corrales, establos, ranchones ú otras dependencias utilizadas por compañía de ferrocarriles ó de vapo-



comodation of animals shall be maintained in a clean, comfortable and sanitary condition, and shall be subject at all times to inspection by inspectors acting under the authority of the Supervisor of Health, who, when they deem such action necessary, may order the cleansing and disinfection in a satisfactory manner of said yards, stables, sheds or other premises.

Should any railway or steamship company, or other person, refuse or neglect to carry out the orders of the Inspector in regard to such cleansing or disinfection, or should such company or person neglect to maintain its or his yard, stables, sheds or other premises for the use of animals in a clean, comfortable and sanitary condition, the Supervisor of Health, upon the report of the Inspector, may condemn the said premises as unfit for use, whereupon the said premises shall not be used for the accomodation of animals until such times as the order of the Inspector, or of the Supervisor of Health, in regard thereto has been satisfactorily complied with.

SECTION 24.—The Director of Health, Charities and Correction shall have power, with the approval of the Executive Council, to make and enforce such regulations as in his opinion are necessary for any of the following purposes, to wit:

res, ú otras personas, para acomodar animales, deberán mantenerse limpios, cómodos y en buenas condiciones sanitarias, y estarán en todo tiempo sujetos á la inspección de inspectores que actuarán bajo la autoridad del Superintendente de Sanidad, los cuales, si lo estimaren necesario, podrán ordenar que se limpien y desinfecten en forma satisfactoria dichos corrales, establos, ranchones ú otros establecimientos ó sitios.

Si alguna compañía ferroviaria ó de vapores, ú otra persona, rehusare ú omitiere cumplir las órdenes del inspector referentes á dicha limpieza ó desinfección, ó dejare de conservar sus corrales, establos, ranchones ú otros sitios destinados á animales, limpios, cómodos y en buenas condiciones sanitarias, el Superintendente de Sanidad, en vista del informe del inspector, podrá condenar dichos locales por inservibles, con lo cual no podrá utilizarse para poner animales hasta haberse cumplido satisfactoriamente la orden del inspector de sanidad sobre el particular.

SECCIÓN 24.—El Director de Sanidad, Beneficencia y Correcciones, tendrá facultad, previa aprobación del Consejo Ejecutivo, para dictar y hacer cumplir los reglamentos que á su juicio fueren necesarios para cualquiera de los siguientes objetos, á saber:

(a) The subjecting of animals to quarantine, or causing the same to be slaughtered upon their arrival in Porto Rico, or the destroying of any hay, straw, fodder or other article by which in his opinion infection or contagion may be conveyed, and generally the regulation of the importation or introduction into Porto Rico of animals in such a manner as to prevent the introduction of any infectious or contagious disease into Porto Rico.

(b) The keeping separate, treatment and disposal of, and dealing generally with, animals infected with infectious or contagious disease.

(c) The segregating and confining of animals within certain limits, the establishing of districts of inspection or of quarantine, and the prohibiting or regulating of the removal to or from such parts or places in Porto Rico as he may designate in such regulations of animals, or of their meat, skin, hide, horns, hoofs or other articles likely to propagate infection or disease.

(d) The purifying of any yard, stable, outhouse or other place, or any wagon, cart, carriage or other vehicle, or of any vessel, and the directing of how any animals dying in a diseased state, or any animals or parts of animals or other things seized under the provisions of this Act, are to

(a) Para someter á cuarentena los animales, ó disponer la matanza de éstos á su llegada á Puerto Rico, ó destruir todo heno, paja, forraje ú otro artículo que á su juicio podría ser vehículo de infección ó contagio, y, en general, reglamentar la importación ó introducción de animales en Puerto Rico, á fin de impedir la introducción en la Isla de toda enfermedad infecciosa ó contagiosa.

(b) Para mantener separados los animales infectados de enfermedad infecciosa ó contagiosa, tratamiento y disposición de estos y generalmente intervenir en todo lo relacionado con los mismos.

(c) Para segregar y recluir los animales dentro de ciertos límites, establecer distritos de inspección ó de cuarentena y prohibir ó reglamentar la traslación de animales de una parte ó lugar á otra parte ó lugar, en Puerto Rico, que en tal reglamento designare, ó de su carne, piel, cuero, cuernos, pezuñas ú otros artículos que pudieran propagar alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa.

(d) Para purificar cualquier corral, establo, dependencia ú otro sitio, ó cualquier vagón, carro, carruaje ú otro vehículo ó barco, y ordenar la manera de destruir cualesquiera animales muertos en estado de enfermedad, ó animales ó partes de animales ú otras cosas, confiscadas con



be destroyed or otherwise disposed of.

(e) The posting of notices to be given of the appearance of any disease among animals.

(f) The requiring of notice of the appearance of any disease among animals.

(g) The prohibiting or regulating of the holding of markets, fairs, exhibitions or sales of animals.

(h) The declaring that any market, railway, yard, stock-yard, wharf, steamship, steam or other vessel, railway car or any other vehicle, on or in which animals are exposed for sale, or placed for the purpose of transportation, is infected and that the same shall be disinfected and shall not be used until he has declared such disinfection to have been accomplished.

(i) The slaughtering of animals as provided for by this Act.

(j) The requiring of proof of the fact that animals imported into or passing through Porto Rico have not at any time of their embarkation been brought from any place or locality where any infectious or contagious disease was at said time in existence.

(k) The exempting of certain infectious and contagious diseases from the operation of certain specified provisions of this Act.

(l) The taking of all of the

arreglo á las disposiciones de esta Ley, ó de disponer de los mismos.

(e) Para fijar los avisos que hubieren de darse sobre la aparición de alguna enfermedad entre los animales.

(f) Para exigir que se dé aviso de la aparición de cualquiera enfermedad entre los animales.

(g) Para prohibir ó reglamentar el establecimiento de mercados y celebración de ferias, exposiciones ó ventas de animales.

(h) Para declarar que algún mercado, vía férrea, corral de ganado, muelle, vapor, ú otra embarcación, vagón ú otro vehículo, en que estuvieren expuestos animales para la venta, ó colocados para su transporte, se halla infectado y habrá de desinfectarse, no debiendo utilizarse mientras no declarare él que dicha desinfección se ha llevado á cabo.

(i) Para la matanza de animales, según lo dispuesto por esta Ley.

(j) Para exigir prueba de que animales importados ó de tránsito en Puerto Rico en ningún tiempo durante su embarcación han sido traídos de lugar ó localidad alguna en que á la sazón existiere alguna enfermedad infecciosa ó contagiosa.

(k) Para la exención de ciertas enfermedades infecciosas ó contagiosas de los efectos de determinadas disposiciones de esta Ley.

(l) Para adoptar todas las

necessary steps for the better execution of this Act and the carrying out to the fullest possible extent of the purposes of this Act to prevent the spread of infectious and contagious diseases among animals and the extirpation of such diseases as may be found to exist. Every regulation issued in accordance with the provisions of this Act shall have the same force and effect as if it had been embodied in the Act itself. The Executive Council shall have power to amend any such regulation submitted to it for approval and when approved by the Executive Council such regulation shall have all the force and effect of law.

And every such regulation shall be published at least twice in one or more newspapers of general circulation in the Island.

SECTION 25.—Any regulation or order made or issued under this Act, or any order of the Supervisor of Health issued in accordance with the provisions of this Act, may be proved by the production of a printed or other copy of such order or regulation, certified to by the Director of Health, Charities and Correction and any such order or regulation shall, until the contrary is proven, be deemed to have been duly made and issued at the time at which it bears date.

SECTION 26.—Any inspector or other officer appointed for the purpose of enforcing the provi-

medidas necesarias para el mejor cumplimiento de esta Ley, y llevar á cabo estrictamente, hasta donde fuera posible, el propósito de la misma, á fin de impedir la propagación de enfermedades infecciosas ó contagiosas entre animales, y de extirpar las enfermedades de tal índole que resultaren existir. Todo reglamento dictado de acuerdo con las disposiciones de esta Ley tendrá igual fuerza y vigor que si estuviese incorporado á la misma. El Consejo Ejecutivo tendrá facultad para enmendar cualquier reglamento sometido á su aprobación, y una vez aprobado por el Consejo Ejecutivo tal reglamento tendrá fuerza de ley, y se publicará por lo menos dos veces en uno ó más periódicos de general circulación en la Isla.

SECCIÓN 25.—Todo reglamento ú orden que se expidiere con arreglo á esta Ley, así como toda orden del Superintendente de Sanidad expedida de acuerdo con las disposiciones de la misma, podrán probarse mediante la presentación de una copia, impresa ó en otra forma, de dicha orden ó reglamento, certificada por el Director de Sanidad, Beneficencia y Correcciones, y tal orden ó reglamento se considerará que ha sido hecho y expedido en debida forma bajo la fecha que llevare, mientras no se probare lo contrario.

SECCIÓN 26.—Todo inspector ú otro funcionario nombrado para hacer cumplir las disposicio-



sions of this Act may for the purpose of carrying into effect of any of the provisions of this Act enter any place or premises, or any steamship, vessel or boat, or any carriage, car, truck or other vehicle used for the carriage of animals, but shall, if called upon so to do, state in writing the grounds on which he makes such entry.

SECTION 27.—It shall be the duty of every person owning or having possession of animals in Porto Rico, upon receiving notice in writing so to do, to present such animals at the time and place specified in the notice for inspection by the veterinary inspectors or other employees attached to the insular Bureau of Health. Every person failing to comply with this provision and every person who refuses to admit, or who obstructs or impedes an inspector or other officer acting in the performance of his duties in enforcing the provisions of this Act, or of any other or regulation issued thereunder, and every person who aids and abets such person in so obstructing or impeding an inspector or other officer, shall be deemed guilty of a misdemeanor and shall be liable, upon conviction thereof, to a fine of not exceeding one hundred dollars.

SECTION 28.—If any animals are imported or brought into, or attempted to be imported or brought into Porto Rico contrary to the provisions of this Act, or of any order or re-

nes de esta Ley podrá, á fin de llevar á cabo cualquiera de las disposiciones de la misma, penetrar en cualquier lugar ó local, ó en cualquier vapor ú otra embarcación, ó en cualquier carruaje, carro, carretón ú otro vehículo empleado para la conducción de animales, pero, si se le exigiere, deberá consignar por escrito los motivos que tuviere para ello.

SECCIÓN 27.—Será obligación de todo dueño ó poseedor de animales en Puerto Rico, al recibir notificación al efecto por escrito, presentar dichos animales en el lugar y días señalados en la misma, para su examen por los inspectores veterinarios ú otros empleados adscritos al Negociado de Sanidad Insular. Toda persona que dejare de cumplir esta disposición, ó que se negare á admitir, ó que obstruyere ó impidiere á un inspector ú otro funcionario en el ejercicio de su obligación que haga cumplir las disposiciones de esta Ley, ó de una orden ó reglamento dictado de acuerdo con la misma, ó que auxiliare y estimulare á dicha persona en obstruir ó impedir á un inspector ú otro funcionario, como queda dicho, será tenida por incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, sufrirá una multa máxima de cien dollars.

SECCIÓN 28.—Si se importaren ó introdujeran animales en Puerto Rico, ó se intentare hacerlo en contravención á las disposiciones de esta Ley, ó de alguna orden ó reglamento dictados con

gulation issued thereunder, they may be seized by the Supervisor of Health, or any of his officials, and forfeited to The People of Porto Rico and may be forthwith slaughtered and disposed of, in accordance with the last paragraph of Section 8, and every person who imports or brings into, or attempts to import or bring into, Porto Rico any animal contrary to the provisions of this Act, or of any order or regulation issued thereunder, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be liable to a fine of not exceeding two hundred dollars for every animal so imported or brought into Porto Rico, or attempted to be imported or brought into Porto Rico, by him.

SECTION 29.—Every person who moves or causes or allows to be moved any animal, hide, skin, hair, wool, horns, hoofs, offal, carcass, meat, dung, hay, straw, litter or other thing in violation of the provisions of this Act with respect to infected places shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall, upon conviction thereof, be liable to a fine of not exceeding two hundred dollars.

SECTION 30.—Whenever any person having animals in his possession, or keeping animals within a district wherein infectious or contagious disease

arreglo á la misma, el Superintendente de Sanidad ó cualquiera de sus agentes tendrá facultad para confiscarlos á favor de El Pueblo de Puerto Rico, pudiendo desde luego matar dichos animales y disponer de ellos, con arreglo á lo dispuesto en el último párrafo de la Sección 8, y toda persona que importare ó introducir en Puerto Rico cualquier animal en contravención á lo dispuesto en esta Ley, ó de cualquiera orden ó reglamento dictado con arreglo á la misma, será tenida por incurso en "misdemeanor", y convicta que fuere, estará sujeta á una multa máxima de doscientos dollars por cada animal así importado ó introducido por ella en Puerto Rico, ó que intentare importar ó introducir en dicha Isla.

SECCIÓN 29.—Toda persona que trasladare ó hiciere trasladar, ó permitiere que se traslade de un punto á otro, cualquier animal ó cuero, piel, pelambre, lana, cuernos, pezuñas, desperdicios, esqueleto, carne, estiércol, heno, paja, cama ú otra cosa en contravención á las disposiciones de esta Ley referentes á lugares infectados, será considerada como incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa máxima de doscientos dollars.

SECCIÓN 30.—Cuando alguna persona que tuviere animales en su poder ó bajo su guarda, en un distrito donde existiere alguna enfermedad infecciosa ó conta-



exists, posts a notice at the entrance of a building or enclosed place in which such animals are kept forbidding persons to enter that building or place without his permission, and any person, not having the right of entrance into the said building or place, knowingly enters into the same, or any part thereof, in violation of the notice, the person so entering shall be deemed guilty of a misdemeanor, and for every such offense shall be liable to a fine of not exceeding twenty dollars.

SECTION 31.—Every person who fails to comply with the requirements of any order made under the provisions of this Act respecting the cleaning and disinfecting of steamships, vessels, boats, pens, carriages, trucks, horse-boxes or other vehicles used by such person for the transportation of animals shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be liable to a fine of not exceeding two hundred dollars.

SECTION 32.—Every person who violates any provision of this Act, or of any order or regulation issued in pursuance of the provisions thereof, in respect to which no penalty is hereinbefore provided shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, upon conviction thereof, shall be liable to a fine of not exceeding two hundred dollars.

SECTION 33.—The Supervisor of Health is hereby directed to

giosa, fijare un aviso á la entrada de un edificio ó cercado en que se hallaren dichos animales, prohibiendo la entrada en dicho edificio ó cercado, sin su permiso, y cualquiera persona, sin tener derecho á ello, á sabiendas entrare en dicho edificio ó cercado, ó en cualquier parte del mismo, en contravención al aviso, tal persona será considerada como incurso en "misdemeanor" y por cada contravención estará sujeta á una multa que no excederá de veinte dollars.

SECCIÓN 31.—Toda persona que dejare de cumplir los requisitos de alguna orden dictada de acuerdo con las disposiciones de esta Ley referente á la limpieza y desinfección de vapores, barcos de vela, botes, jaulas, carruajes, carretones, carros de caballos ú otros vehículos empleados por ella para el transporte de animales, será considerada como incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa que no excederá de doscientos dollars.

SECCIÓN 32.—Toda persona que infringiere alguna disposición de esta Ley, ó de cualquier orden ó reglamento que se expidiere en virtud de las disposiciones de la misma, respecto de las cuales no se hubiere prescrito pena alguna en ella, será considerada como incurso en "misdemeanor" y, convicta que fuere, estará sujeta á una multa que no excederá de doscientos dollars.

SECCIÓN 33.—Al Superintendente de Sanidad se le ordena por la

organize a system for the inspection and registration of such animals as the owners or possessors thereof may desire to have inspected and registered. Said system shall provide for the use of a form calling for a description of the animals in such a way that they can be plainly identified from such description, and statements regarding the health and condition of the animals, and such other data as may be deemed necessary. In all cases where an animal is inspected for purposes of registration two copies of this form shall be filled out: one copy of which shall be given to the owner or possessor of the animal registered, and the other shall be forwarded to the Supervisor of Health, for filing in his office. Before delivery of the form to the owner or possessor of the animal, such owner or possessor shall purchase, affix to said form and cancel, internal revenue stamps to the value of twenty-five (25) cents. Said stamps shall be affixed and cancelled in such manner as the Supervisor of Health shall determine.

SECTION 34.—The Governor of Porto Rico is hereby given authority to detail such number of insular policemen as in his opinion is wise to act as deputies or assistants of the veterinary inspectors attached to the Insular Bureau of Health, and when so detailed such policemen shall have any and all of the powers of such veterinary inspectors as

presente que organice un sistema para la inspección y registro de los animales cuyos dueños ó poseedores desearan que se inspeccionen y registren. Dicho sistema comprenderá el empleo de una forma en blanco para la descripción de los animales, de modo que puedan fácilmente identificarse por medio de dicha descripción, declaraciones referentes á la salud y condición de los animales y demás datos que se juzgaren necesarios. Cada vez que se inspeccionare algún animal para su inscripción ó registro, se llenarán dos de estas formas en blanco, una de las cuales se entregará al dueño ó poseedor del animal registrado, remitiéndose la otra al Superintendente de Sanidad, para archivarse en su oficina. Antes de entregarse la papeleta ó forma al dueño ó poseedor del animal, deberá éste comprar, fijar en ella y cancelar sellos de rentas internas por valor de veinticinco (25) centavos. Dichos sellos se fijarán y cancelarán en la forma que determinare el Superintendente de Sanidad.

SECCIÓN 34.—El Gobernador de Puerto Rico queda por la presente autorizado para destacar el número de policías insulares que estimare conveniente para actuar como delegados ó ayudantes de los inspectores veterinarios adscritos al Negociado de Sanidad Insular; y al ser destacados como queda dicho, ejercerán dichos policías todas las



the Governor of Porto Rico in making such detail may determine.

SECTION 35.—All laws, or parts of laws, in conflict with the provisions of this Act are hereby repealed.

SECTION 36.—This Act shall take effect July 1, 1907.

*Approved March 14, 1907.*

#### AN ACT

MAKING APPROPRIATIONS FOR THE NECESSARY EXPENSES OF CARRYING ON THE GOVERNMENT OF PORTO RICO, FOR THE FISCAL YEAR ENDING JUNE THIRTIETH, NINETEEN HUNDRED AND EIGHT, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:*

SECTION 1.—That the following sums be, and the same are, hereby appropriated out of any money in the Treasury not otherwise appropriated, in full compensation for the services of the fiscal year ending June thirtieth, nineteen hundred and eight, for the objects hereinafter expressly named:

#### LEGISLATIVE.

LEGISLATIVE ASSEMBLY OF PORTO RICO.

*Salaries, Executive Council:* Five members, at three thousand dollars per annum each, fifteen

facultades correspondientes á dichos inspectores veterinarios que el Gobernador determinare al destacarlos para el mencionado servicio.

SECCIÓN 35.—Todas las leyes ó partes de leyes, que se opusieren á las disposiciones de la presente, quedan por la misma derogadas.

SECCIÓN 36.—Esta Ley empezará á regir desde el 1° de julio de 1907.

*Aprobada en 14 de marzo de 1907.*

#### LEY

FIJANDO EL PRESUPUESTO DE LOS GASTOS NECESARIOS PARA EL SOSTENIMIENTO DEL GOBIERNO DE PUERTO RICO, EN EL AÑO ECONÓMICO QUE TERMINARÁ EN TREINTA DE JUNIO DE MIL NOVECIENTOS OCHO, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

SECCIÓN 1.—Que las siguientes cantidades se consignan y quedan por la presente consignadas en presupuesto, de cualesquiera fondos del Tesoro que no hayan sido consignados para otras atenciones, como pago por completo de las atenciones del servicio durante el año económico que terminará en treinta de junio de mil novecientos ocho, para los fines que aquí más adelante se expresan, á saber:

#### LO LEGISLATIVO.

ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO.

*Sueldos, Consejo Ejecutivo:* Para cinco miembros, á tres mil dólares por año cada uno, quin-

thousand dollars; chief clerk, per annum, two thousand five hundred dollars; assistant clerk, interpreter and translator, per annum, two thousand two hundred dollars; stenographer and typewriter, per annum, one thousand six hundred dollars; journal clerk, per annum, six hundred dollars; messenger, per annum, four hundred and eighty dollars; janitor, per annum, three hundred and sixty dollars; sergeant-at-arms, per annum, eight hundred dollars; temporary employees for engrossing, enrolling, translating and other clerical work in connection with the session of the Legislative Assembly, two thousand five hundred dollars; in all, twenty six thousand and forty dollars.

*Contingent Expenses, Executive Council:* Legislative printing, one thousand dollars; incidental expenses, seven hundred and fifty dollars; in all, one thousand seven hundred and fifty dollars.

*Salaries, House of Delegates:* Thirty-five members, for sixty days at five dollars per day, each, ten thousand five hundred dollars; secretary, per annum, one thousand eight hundred dollars; interpreter and translator, per annum, one thousand eight hundred dollars; stenographer and typewriter, per annum, one thousand five hundred dollars; sergeant-at-arms, per annum, one thousand dollars; typewriter-clerk, for office of the Speaker, per annum,

ce mil dollars. Secretario, por año, dos mil quinientos dollars. Secretario-auxiliar, Intérprete y Traductor, por año, dos mil doscientos dollars. Taquígrafo y escribiente de maquinilla, por año, mil seiscientos dollars. Oficial de Actas, por año, seiscientos dollars. Mensajero, por año, cuatrocientos ochenta dollars. Portero, por año, trescientos sesenta dollars. Macero, por año, ochocientos dollars. Empleados temporeros para interlinear y copiar en limpio las leyes, traductores y otros empleados que fuesen necesarios durante la sesión de la Asamblea Legislativa, dos mil quinientos dollars. En junto, veintiseis mil cuarenta dollars.

*Gastos Eventuales, Consejo Ejecutivo:* Para impresos legislativos, mil dollars. Gastos imprevistos, setecientos cincuenta dollars. En junto, mil setecientos cincuenta dollars.

*Sueldos, Cámara de Delegados:* Para treinta y cinco miembros, por sesenta días, á cinco dollars por día, cada uno, diez mil quinientos dollars. Secretario, por año, mil ochocientos dollars. Intérprete y Traductor, por año, mil ochocientos dollars. Taquígrafo y escribiente á maquinilla, por año, mil quinientos dollars. Macero, por año, mil dollars. Escribiente á maquinilla para la oficina del Presidente, por año, ochocientos dollars. Mensajero,